

中华

歇后语

大观

歇后

语

袁 晖 主 编

中国青年出版社

◆ 中华文化大观丛书 ◆

中华
歇后语
大观

袁 晖 主 编

中国青年出版社

(京)新登字 083 号

图书在版编目 (CIP) 数据

中华歇后语大观/袁晖主编. -北京: 中国青年出版社, 1999. 4
(中华文化大观丛书)

ISBN 7-5006-3398-X

I. 中… II. 袁… III. 汉语-歇后语 IV. H136.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 05584 号

*

中国青年出版社出版 发行

社址: 北京东四 12 条 21 号 邮政编码: 100708

北京颐航印刷厂印刷 新华书店经销

*

850×1168 1/32 53.25 印张 4 插页 1150 千字

1999 年 4 月北京第 1 版 1999 年 4 月北京第 1 次印刷

印数 1—5,000 册 定价: 71.50 元

作者名单

主 编 袁 晖

编写者 (按音序排列)

白 桦	高 兴
金惠淑	孙 铁
徐成志	袁 晖
袁轶青	周维网

总 序

程思远

中国青年出版社编辑出版《中华文化大观》丛书，是一件很有意义的工作。中华文化是世界上最古老的文化之一，是惟一没有中断传统的古老文化。世界上的其他古老文化，如巴比伦文化、古埃及文化、古印度文化、玛雅文化，在历史的变迁中或者夭折消失，或者由于外来文化的影响已变得面目全非，只有中华文化历经数千年绵延不绝，生生不已，显示出独特的魅力和非凡的生命力。

中华文化博大精深，自成体系，在农业、手工业、典章制度、学术思想、伦理道德、文化典籍、文学艺术、科学技术等各个文化层面和文化领域，都有伟大的创造和辉煌成就，因而曾经影响东方各国，形成东方文化圈，进而影响到全世界。

现在，中国人民正在从事振兴中华、建设社会主义现代化强国的伟大事业。要建设有中国特色的社会主义，必须把物质文明和精神文明建设都搞好。

弘扬中华民族的优秀文化，对于两个文明建设都有重要意义。中华文化中的优秀成分，如“天下兴亡，匹夫有责”的爱国主义。

义精神，“自强不息”的奋斗精神，“先天下之忧而忧，后天下之乐而乐”的高尚情操，“富贵不能淫，贫贱不能移，威武不能屈”的崇高气节，以及重道德修养，重个人对社会的责任，重人与人的亲和关系等人生价值观念，都可以结合时代要求，使之成为振兴中华、建设社会主义现代化强国的精神力量。

所以，我们要以科学的态度，对传统文化加以研究、分析，取其精华，去其糟粕，使之成为社会主义新文化的有益养料。

中华文化既是自成体系、具有稳定性的文化，又是具有开放性、包容性的文化。在其发展的过程中，曾经不断吸收外来文化来丰富和发展自己，并造成中国封建时代的文化高峰。今天，我们在弘扬民族优秀文化的同时，也要吸收世界各国人民创造的优秀文化。这样，就能使传统文化注入新的内容，增添时代的特色。

弘扬民族优秀文化对培养教育青年（也包括少年儿童和成年人）有特殊的意义。青年人不仅需要正确的思想理论指导和现代科学文化知识教育，还需要民族优秀文化的熏陶。民族的奋斗历史，民族的文化创造成果，民族的传统美德，民族先贤先烈们的榜样，都是一个人健康成长不可缺少的养料，其潜移默化的影响无法估量。一个人如果数典忘祖，对本民族的历史和文化茫然无知，他在精神上便会漂泊无依，更谈不上树立民族的自尊心和自信心了。

民族文化是联系民族的精神纽带。弘扬民族优秀文化，有利于增强民族的团结和凝聚力，促进祖国和平统一的大业。凡我中华儿女，都有弘扬民族优秀文化、振兴中华的愿望和责任。这一共同目标可以把每一个中国人、每一个炎黄子孙都紧密地团结起来，为创造中华民族光辉灿烂的未来而奋斗。

介绍、传播民族优秀文化,可以根据不同对象选择不同的内容和形式。近年来,我们已经出版了大量介绍民族优秀文化的书籍,有整理出版的古籍,有介绍民族文化成果的新著,有作品选集和人物故事。这套丛书从青年和普通读者的实际出发,侧重介绍民间文化方面的成果,如寓言、典故、格言、谚语、对联、灯谜等等,是一种有益的尝试。这类作品来自民间,或者流行于民间,具有形象生动、简短深刻等特点,在非常简洁的文字中,蕴含着丰富的哲理、经验、知识和智慧,体现了中华文化的精神和特色。现在,丛书的作者和编者广征博采,去芜存菁,把这方面优秀的作品分类汇集出版,相信会受到广大读者的欢迎,并在普及民族文化的优秀成果方面发挥积极作用。

1995年6月

关于歇后语的几个理论问题

（代 序）

谭永祥

歇后语是汉语熟语中别具一格的一种固定语句。其形象、生动、活泼而又饶有谐趣，为人民群众所喜闻乐见。它不仅在人们日常生活和曲艺、诗文中被广泛地运用，而且在古今文学名著中也屡显身手。

歇后语这个词儿，原是指的一种修辞现象，陈望道《修辞学发凡》在“藏词”格里把它叫做“歇后藏词语”。^①这是歇后语的原始义。但是现在大家所说的歇后语，却是指的《发凡》藏词格里所说的“譬解语”。譬解语本是用来做“歇后藏词语”的凭借，或者说“语料”，现在居然“僭越”而取代了歇后语，且有“稳坐江山”的样子。这是歇后语的后起义。现在我们所论述的对象，就是属于后起义的歇后语，也就是譬解语。本文所提出的“几个理论问题”，其根子几乎都出在譬解语的“僭越”上。

① 《修辞学发凡》第160~162页，上海教育出版社1984年版。

一、歇后语的名实问题

歇后语，顾名思义，一定是“歇”了“后”的“语”才能叫歇后语。例如“围棋盘里下象棋”、“外甥打灯笼”，前者“歇”去了“后”一部分的“不对路数”，后者“歇”去了“后”一部分的“照舅（旧）”。但是，现在一般人都习惯于把“围棋盘里下象棋——不对路数”、“外甥打灯笼——照舅（旧）”这种并没有“歇后”的“譬喻”带“解释”的现成话也叫做歇后语。这岂不是“名实不符”？

再说，像“围棋盘里下象棋——不对路数”、“外甥打灯笼——照舅（旧）”，它们在《修辞学发凡》里是被称作“譬解语”的：“上截是譬，下截是解”。明明是譬解语，为什么叫做歇后语呢？这岂不又是“名实不符”？

还有，歇后语本来是修辞学上的一个概念，它是藏语修辞格中的“歇后藏词语”的同义语。譬解语是由“譬”和“解”构成的一种现成话，它是熟语大家庭的成员之一。可见，歇后语原是属于修辞学的范畴，譬解语是属于熟语学的范畴。把属于修辞学上的一个概念“歇后语”来取代熟语学上的一个概念“譬解语”，这岂不又是“名实不符”？

这是怎么回事呢？这种“名实不符”的现象是怎样产生的呢？它又是怎样“约定俗成”的呢？

自从《修辞学发凡》将歇后语和譬解语分属两个不同的概念以后，把歇后语当作譬解语的同义语并见于文章的，大概是《修辞学发凡》问世后三五年的事情。1935年出版的《太白》半月刊第2卷第6期上面发表的一篇《歇后语》，和1937年3月9日（北平）《世界日报》上面发表的一篇《歇后语杂谈》，这两篇文章中所说的“歇后语”，跟《修辞学发凡》上面所说

的譬解语是同一个概念。但是作者没有从理论上说明为什么譬解语就是歇后语，或者说为什么譬解语又叫歇后语。

把《修辞学发凡》上面所说的譬解语（熟语）跟《修辞学发凡》上面所说的歇后语（歇后藏词语）等同起来，并从理论上加以说明的，是《修辞概要》。这本在50年代很有影响的修辞著作，在它的第三章《歇后语》的开头这样说：

口语里有一种很巧妙的修辞方法，通常叫做“歇后语”。一般的歇后语都是由两部分构成的：前半是一个比方，后半是这个比方的解释。平常说话的时候，可以单把前半截的比方说出来，把后半截的解释省去，让听话的人自己去体会猜测。歇后语这个名称就是这么来的。^①

这段话先说歇后语是一种修辞手法，这跟《修辞学发凡》的说法是一致的。接着说的“前半截是一个比方，后半是这个比方的解释”，这正是《修辞学发凡》上面所说的“上截是譬，下截是解”的譬解语。《修辞概要》把歇后语这一名称移用于譬解语，并开始让它兼职：既是一种修辞手法，又是一种熟语。最后说的“可以单把前半截的比方说出来，把后半截的解释省去”，这几句话不仅从理论上说明了“譬解语”被叫做“歇后语”的由来，而且发展了歇后语一词的语义：这种语汇形式虽然可以“歇”“后”，但是并不一定非要“歇”“后”才叫歇后语。所以“围棋盘里下象棋”固然是歇后语，就是“围棋盘里下象棋——不对路数”仍然可以叫做歇后语。

看起来这未免有点儿阴错阳差，但是事实确乎就是这样。而且，《修辞概要》的这一理论，特别是其中关于歇后语得名的由来，有着极其广泛的影响。直到现在，它仍然被许多学术

① 《修辞概要》第124页，中国青年出版社1954年版。

著作所沿袭。

胡裕树主编的《现代汉语》（增订本）说：

（歇后语）前一部分是个比喻或隐语，后一部分是意义的解释。平常说话时，可以把它的前一部分比喻或隐语单独说出，而把后一部分解释省去，让人家去体会、猜测；所以叫做歇后语。（重点号是引者加的，下同。）

王勤《谚语歇后语概论》说：

（歇后语）前半部分是形象的比喻，后部分是对前部分的解释、说明，指出本意。有时只说出前部分的比喻，后部分的解释、说明不说出来，让听者自己去体会，显得意味深长。这一点同于成句的“藏尾”，所以叫歇后语。

欧阳若修《汉语歇后语小词典》说：

一般的歇后语都由两个部分构成：前一部分是比方，像谜面；后一部分是本意，像谜底……说话时，往往只说前一部分，歇去后一部分，让听者自己去体会它的本意，这就叫歇后语。

许肇本《成语知识浅谈》说：

歇后语常常只说前边部分，而把后边部分省去不说，让听者读者去捉摸体会，因而叫它歇后语。

《现代汉语词典》解释歇后语时说：

通常只说前一部分，而本意在后一部分。

《辞海》也说：

（歇后语）运用时可以隐去后文，以前文示义。

这两部词典的解释，实际上也是点明“歇后语”这一名称的由来。

然而语言事实却告诉我们，歇后语在运用时，绝大部分并

不歇后。有人曾对《红楼梦》、《儒林外史》等 520 种文艺作品中所用的 4893 条歇后语作了一个统计，结果说明，后一部分省去的只有 375 条，不到十二分之一。而且，很多歇后语根本就没有歇后的说法。例如“丈二和尚——摸不着头脑”，倒是后一部分“摸不着头脑”常常单说，而前一部分“丈二和尚”却几乎没有听到过有单说的。退一万步说，即使偶有所见，也毕竟是“偶见”，“例不十，法不立”，不能作为论据。

由此可见，所谓歇后语由于可以歇后而得名的说法，事实上是经不起检验的。

有人也许已经觉察到了“此路不通”，于是另辟蹊径，给歇后语之所以得名，重新寻找理论根据。

史式《汉语成语研究》说：

（歇后语）前段是个比喻，后段加以解释。先说前段，稍歇一会，等待对方猜测，然后再说后段，所以称为“歇”“后”。

黄伯荣、廖序东主编的《现代汉语》则对“歇后”、“间歇”两说兼收并蓄。它说：

（歇后语）两部分之间有间歇，间歇之后的部分常常不说出来，好让人猜想它的含义，所以叫歇后语。

李行健、刘叔新的《词语的知识和运用》也采取了类似的说法。

但是，歇后语是由于说了前一部分可以间歇一下再说后一部分而得名的说法，其根据也不充分。这一点，连主张“间歇”论者自己也意识到了。所以在“先说前段，稍歇一会儿，然后再说后段，所以称为‘歇’‘后’。”^①这段话的下面，紧

① 史式《汉语成语研究》第 73 页。

接着就说：“但是一般情况，歇后语并不真的歇后，还是一口气说下去的。如果真正‘歇后’，一定要人猜测，那就成了谜语了。”^① 说到最后，原来“间歇”还是假的。这样一来，“间歇”^② 说也好，“歇后”说也好，也不过是五十步之与百步而已。

既然歇后语事实上一般的并不“歇后”，也不“间歇”，于是歇后语的正名问题就被提出来了。

有人认为，现在一般人所说的歇后语应该是譬解语。李道一《试论譬解语及其与歇后语、成语、谚语的区别》一文说：

在许多有关研究词汇及修辞的著作中，很少出现“譬解语”这一概念。语言学家们常常称它为“歇后语”，久而久之，人们也就习惯地把譬解语称作歇后语了……从目前所能看到的譬解语选编集中，都是以“比喻——解释（说明、引申）”两部分同时出现的格式为条例，而找不到一条只有前语而省略了后语的形式。而且在运用中，也是以“比喻——解释（说明、引申）”两部分同时出现的居多。

因此作者认为“把譬解语称作歇后语是不妥当的”^③，应该把两者区别开来。

其实，把歇后语正名为譬解语也不见得妥当。因为：其一，譬解语的前一部分并不是严格意义上的比喻；其二，即使

① 史式《汉语成语研究》第73页。

② “间歇”论的最早提出者应该是黄华节。他在《歇后语》一文里曾经这样说过：歇后语“每句由两个部分构成，在讲说的时候，两部分中间的语气，要有较长的顿读，故此得名。”（《太白》半月刊第6期第255页）。这已经是半个多世纪以前的事了，不知道现代的“间歇”论者是否与黄说有关，未敢臆断，姑且附注于此。

③ 见《浙江师范学院学报》1981年第1期第67—78页。

算作比喻，也并非所有的譬解语都是如此。针对这一情况写出了很有说明力的论文，是温端政的《引注语（歇后语）探讨》^①和《略论“歇后语”前后两部分的关系》^②。作者主张把歇后语改名为“引注语”。所谓引注语，就是说，前一部分是“引子”，后一部分是对引子的“注释”。但是，语文的一个最大的特点是约定俗成，连作者自己在以后发表的有关歇后语的论文中，仍然是名从习惯，并没有让“引注语”彻底取代“歇后语”。这也难怪。自从《修辞概要》把《修辞学发凡》上面所说的譬解语叫做歇后语，并给以“理论根据”以来，已经过去近半个世纪了。对任何一个事物的名称叫习惯了，想一下子改过来，确非易事。歇后语不叫歇后语，而改名“引注语”，如果四十几年之前提出来，也许还有可能“纠正”过来。现在已经根深蒂固，要改，不仅困难，而且也没有必要了。现实中名实不相符的事物并非偶见。随便举两个例子：汉语中关于“熊猫”的正确译法，应该是“猫熊”；现在打火机里面所用的“打火石”，跟过去用火镰敲打取火的“打火石”在性质上也是属于完全不同的两种东西。由于人们叫习惯了，说的和听的双方都不致造成误会，这就没有必要把“熊猫”改作“猫熊”，把“打火石”叫做什么“合金”之类。我们并不主张在事物的名称上有意识地制造混乱，但对一些积非成是的现象也不能不予以承认。名与实不相符的“歇后语”就是属于积非成是的现象之一。对于这一现象之所以产生的来龙去脉，作为语文研究工作者当然有必要加以指出，这是研究词汇的发展和演变的重要

① 温端政《引注语（歇后语）探讨》，《晋阳学刊》1980年第1期第67—68页。

② 温端政《略论“歇后语”前后两部分的关系——对几种流行的说法商榷》，《语文研究》1983年第1期。

内容之一。至于“正名”，说说容易，真正要改，恐怕就比较难了。

二、歇后语的来源

关于歇后语的来源问题，直到现在，还没有得出一个可以令人满意的结论。

很多探讨歇后语的论著，几乎都认为歇后语来源于修辞学上的“藏词”。究其原因，似乎是受了《修辞学发凡》的影响，因为所有谈歇后语而溯源到藏词的，其内容都没有越出《修辞学发凡》上面的藏词范围，甚至连举例也都相同。

其实，陈望道从来就没有说过歇后语来源于藏词。《修辞学发凡》在藏词这一辞格里虽然一再提到“歇后语”这个词儿，那是作为“歇后藏词语”的缩略或别称来用的。该书所说的歇后语，没有一个不是“歇后藏词语”的同义语。在论述藏词最早出现的形式时，曾举出像“一欣侍温颜，再喜见友于”（陶渊明《庚子岁从都还阻风于规林》诗之一）这一类例子，说诗中的“友于”，就是“友于兄弟”（《尚书·君陈》）的藏词手法，“可以称为‘歇后藏词语’，就是前人说的‘歇后语’”（着重号为引者所加）。^①可见，《修辞学发凡》所说的歇后语，就是藏词的异名。

对于我们现在所说的歇后语，如“围棋盘里下象棋——不对路数”、“猪八戒的脊梁——悟（无）能之背（辈）”之类，《修辞学发凡》是把它们叫做“譬解语”的。譬解语和歇后语，在《修辞学发凡》里是两个不同的概念。譬解语可以做歇后的凭借，但譬解语本身并不是歇后语。由于在这最关键的地方没

^① 《修辞学发凡》第160页。

有给以应有的注意，认为譬解语就是歇后语，而歇后语在《修辞学发凡》里就是藏词，结果阴错阳差，导致了“譬解语——歇后语——藏词”一锅煮，从而认为“围棋盘里下象棋——不对路数”跟“友于兄弟”的藏词形式“友于”，具有渊源关系：前者是后者的继承和发展。

那么，歇后语怎样产生的呢？

温端政在他的《引注语（歇后语）的来源》中肯定了歇后语的产生与“风人诗”的关系。这一论点，原是黄华节发表在1937年3月9日《世界日报》上面的《歇后语杂谈》里提出来的。我们认为，歇后语的来源决不是“风人诗”的“单线”发展，而是“多元”的继承。

歇后语的第一个来源，是古代的隐语，是在隐语的基础上发展起来的。尽管“风人诗”跟歇后语有着密切关系，但“风人诗”跟隐语的历史比起来就差得远了。何况，我们现在只能说“风人诗”跟歇后语的来源有关，还不能说“风人诗”本身就是歇后语。

隐语，在先秦是作为一种修辞手段而被运用的。例如：

牂羊坟首，三星在罍。《毛传》：“牂羊坟首，言无是道也。三星在罍，言不可久也。”

（《诗经·小雅·苕之华》）

“牂羊”是母羊，“坟首”是大脑袋。根据常识，只有公羊才会长个大脑袋。这里说“母羊长出了大脑袋”，实际上是说“不可能的事”或“不会有的事”，也就是《毛传》说的“无是道也”。“三星”即心宿，冬天天将亮的时候才出现，太阳一出，它就落下去了。“罍”是一种捕鱼的工具，鱼游进去就出不来。夜里把它放在捕鱼的水道口，天亮时来把罍拿走。“三星在罍”就是说人们快要来取罍了，时间不会太长了。也就是《毛传》说的“不可久也”。这首诗的时代背景是，当时士

大夫认为周室还能中兴，诗的作者认为这是“牂羊坟首”，是不可能的事。周室不仅不能中兴，而且政权不会久长了，正如冬天的三星已经照在罍上，马上就会有人来把罍取走一样。陆宗达《训诂简论》认为“牂羊坟首”是歇后语^①，实际上即《左传》所说的“隐语瘦辞”。跟我们现在所说的歇后语，还不是一回事。然而如果把这两句隐语所隐去的本意连在一起说，却就成了不折不扣的歇后语了：

牂羊坟首——无是道

三星在罍——不久长

类似“牂羊坟首”，“三星在罍”这样的隐语，到汉、唐、宋仍常见于文献资料。汉代的如桓宽《盐铁论·大论篇》：

胶车脩逢雨，请与诸君解。

唐代的如李义山《杂纂》：

不相称——

屠家念经。

杀风景——

花架下养鸡

游春重载，

看花泪下。

宋代的如王君玉续纂《杂纂》卷中：

自做得——

木匠戴枷，

又爱又怕——

小儿放纸炮，

没用处——

旧历。

^① 《训诂简论》第53页。